

CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 1997-1998

31 MARS 1998

PROJET D'ORDONNANCE

portant assentiment à
l'accord de coopération entre
l'Etat fédéral et les Régions
relatif à la coordination administrative
et scientifique
en matière de biosécurité

RAPPORT

fait au nom de la Commission
de l'environnement, de la conservation de la
nature et de la politique de l'eau

par Mme Andrée GUILLAUME-VANDERROOST (F)

Ont participé aux travaux de la commission:

1. Membres effectifs: Mmes Danielle Caron, Françoise Carton de Wiart, MM. Stéphane de Lobkowicz, François Roelants du Vivier, Mme Françoise Schepmans, M. Philippe Smits, Mmes Ghislaine Dupuis, Andrée Guillaume-Vanderroost, MM. Joseph Parmentier, Mahfoudh Romdhani, Alain Adriaens.

2. Autre membre: M. Emile Eloy.

Voir:

Document du Conseil:

A-186/1 – (96/97): Projet d'ordonnance.

BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

GEWONE ZITTING 1997-1998

31 MAART 1998

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

houdende instemming met
het samenwerkingsakkoord tussen
de Federale Staat en de Gewesten
betreffende de administratieve en
wetenschappelijke coördinatie
inzake bioveiligheid

VERSLAG

uitgebracht namens de Commissie
voor Leefmilieu, Natuurbehoud
en Waterbeleid

door mevrouw Andrée GUILLAUME-VANDERROOST (F)

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen:

1. Vaste leden: mevr. Danielle Caron, mevr. Françoise Carton de Wiart, de heren Stéphane de Lobkowicz, François Roelants du Vivier, mevr. Françoise Schepmans, de heer Philippe Smits, mevr. Ghislaine Dupuis, mevr. Andrée Guillaume-Vanderroost, de heren Joseph Parmentier, Mahfoudh Romdhani, Alain Adriaens.

2. Ander lid: de heer Emile Eloy.

Zie:

Stuk van de Raad:

A-186/1 – (96/97): Ontwerp van ordonnantie.

I. Exposé du ministre

Le 19 mai 1995 a été conclu à Bruxelles, un accord de coopération entre l'Etat fédéral et les Régions visant à assurer la coordination administrative et scientifique en matière de biosécurité. L'entrée en vigueur de cet accord de coopération est subordonné à l'assentiment du législateur fédéral et des législateurs régionaux.

C'est l'objet du projet d'ordonnance qui vous est soumis.

Résumé de l'accord de coopération

L'accord de coopération soumis à l'approbation du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale a principalement pour objectif :

1° de transposer de façon harmonisée, aux niveaux fédéral et régional, les directives européennes concernant les organismes génétiquement modifiés (OGM) et les produits à base d'OGM. Le ministre fait ici référence aux directives 90/219 et 90/220/CEE. La première de ces directives concerne l'utilisation confinée des OGM, la seconde la dissémination volontaire d'OGM dans l'Environnement. Un accord de coopération était indispensable, en raison de la complémentarité des compétences respectives de l'Etat fédéral et des Régions pour l'application de la directive 90/220.

Dans le cadre de ces directives est notamment prévu un système d'échange des informations relatives aux dossiers introduits dans le cadre des demandes d'autorisation d'effectuer une dissémination volontaire d'OGM dans l'environnement et ce aux fins de recherche et de développement.

Outre les objectifs de protection de la santé et de l'environnement, l'harmonisation du marché intérieur lors du développement et de la mise sur le marché d'OGM est également poursuivie.

Les retombées scientifiques et économiques de l'application des directives européennes pour les secteurs de la recherche scientifique, du développement de produits à base d'OGM, de la production et de la mise sur le marché notamment des produits agricoles, alimentaires et pharmaceutiques à base d'OGM sont importantes : l'accord de coopération qui transpose ces directives permettra en particulier d'éviter que des disparités entre règles fédérales ou régionales relatives à la dissémination volontaire des OGM ne créent des conditions inégales de compétition ou des barrières au développement et à la commercialisation des produits contenant de tels organismes, affectant par là-même le fonctionnement du marché.

I. Uiteenzetting van de minister

Op 19 mei 1995 bereikten de Federale Staat en de Gewesten in Brussel een samenwerkingsakkoord strekkende tot de administratieve en wetenschappelijke coördinatie inzake bioveiligheid. Om in werking te kunnen treden moeten de federale en de gewestelijke wetgevers eerst hun instemming aan voormeld samenwerkingsakkoord verlenen.

Dit ligt in de bedoeling van het voorgelegde ontwerp van ordonnantie.

Samenvatting van het samenwerkingsakkoord

Het samenwerkingsakkoord voorgelegd ter goedkeuring van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad streeft in hoofdzaak wat volgt na :

1° de omzetting van de Europese richtlijnen over de genetisch gemodificeerde organismen (GGO's) en de producten die GGO's bevatten, op federaal en gewestelijk vlak harmoniseren. Hier wordt verwezen naar richtlijn 90/219 en 90/220 van de EEG. De eerste richtlijn betreft het ingeperkt gebruik van de GGO's, de tweede behandelt de doelbewuste verspreiding van GGO's in het leefmilieu. Gezien de elkaar aanvullende bevoegdheden van de federale Staat en de Gewesten anderzijds voor het toepassen van richtlijn 90/220 diende een samenwerkingsakkoord te worden bereikt.

Deze richtlijnen hebben onder meer in een informatie-uitwisselingssysteem voorzien betreffende de dossiers die de toelatingsaanvragen behandelen om doelbewust GGO's in het leefmilieu te kunnen verspreiden en de effecten ervan te kunnen onderzoeken of ze te ontwikkelen.

Naast de doelstellingen van beschermde volksgezondheid en milieubescherming wordt er eveneens gestreefd naar een harmonisering van de binnenmarkt bij het ontwikkelen en op de markt brengen van GGO's.

Wetenschappelijk en economisch gezien hebben sectoren als het wetenschappelijk onderzoek, de ontwikkeling van producten die GGO's bevatten en het op de markt brengen van landbouwproducten, voedingswaren en farmaceutische producten die GGO's bevatten alle belang bij het invoeren van de Europese richtlijnen : het samenwerkingsakkoord tot omzetting van voornoemde richtlijnen zal meer bepaald elke discrepantie tussen de federale en gewestelijke regels inzake doelbewuste verspreiding van de GGO's voorkomen en zo beletten dat er ongelijke voorwaarden inzake concurrentievermogen zouden ontstaan of verhinderen dat producten die dergelijke organismen bevatten niet ontwikkeld kunnen worden noch op de markt worden gebracht, wat de werking van de markt in het gedrang zou brengen.

Outre l'objectif de transposition uniforme des directives européennes, l'accord de coopération vise également :

2° la mise en place d'un système commun d'évaluation scientifique de la biosécurité pour l'Etat fédéral et les Régions en assurant l'harmonisation des critères techniques de biosécurité et la classification des OGM;

3° la coordination des réglementations aux niveaux régional, fédéral et international en ce compris, celles relatives à la gestion des matières et substances résiduelles issues d'activités en matière d'OGM.

Le système commun d'évaluation scientifique qui met en oeuvre ces objectifs se compose du Conseil consultatif de biosécurité et du Service de Biosécurité et de Biotechnologie de l'Institut de Santé publique Louis Pasteur (ISP anciennement dénommé IHE - Institut d'hygiène et d'Epidémiologie) :

Le Conseil consultatif de biosécurité

Le Conseil consultatif de biosécurité est chargé d'évaluer la sécurité des activités mettant en jeu des OGM et des organismes pathogènes pour l'homme y compris les aspects écologiques en relation avec la biodiversité.

Les Régions ont la faculté de consulter le Conseil pour les activités d'utilisation confinées. Le Conseil doit par ailleurs être consulté pour tous les cas de dissémination volontaire dans l'environnement ainsi que pour la mise sur le marché d'OGM ou de produits en contenant.

Le Conseil est composé de représentants des gouvernements régionaux et des ministères fédéraux de la santé publique, de l'agriculture, de la politique scientifique, de l'emploi et du travail; il est en outre assisté d'experts et subdivisé en groupes de travail ad hoc.

Service de Biosécurité et de Biotechnologie

Le Service de Biosécurité et de Biotechnologie de l'Institut d'hygiène et d'épidémiologie a quant à lui pour mission :

1° d'assister administrativement les notifiants désirant disséminer volontairement dans l'environnement ou mettre sur le marché des OGM ou des produits à base d'OGM;

Naast de gelijkvormige omzetting van de Europese richtlijnen, wil dit samenwerkingsakkoord eveneens wat volgt bereiken :

2° de totstandkoming van een gemeenschappelijk wetenschappelijk evaluatiesysteem van de bioveiligheid bestemd voor de federale Staat en de Gewesten om de technische criteria van bioveiligheid en de indeling van de GGO's te kunnen harmoniseren;

3° de reglementen op gewestelijk, federaal en internationaal vlak coördineren, met inbegrip van deze betreffende het beheer van de reststoffen afkomstig van bedrijvigheids met GGO's.

Het gemeenschappelijk wetenschappelijk evaluatiesysteem ten uitvoer van deze doelstellingen is samengesteld uit de Adviesraad voor Bioveiligheid en de Dienst Bioveiligheid en Biotechnologie van het IHE;

De Adviesraad voor Bioveiligheid

De Adviesraad voor Bioveiligheid heeft tot taak in te schatten of de bedrijvigheids in verband met het ingeperkt gebruik van GGO's en bij de mens ziekteverwekkende organismen in alle veiligheid verlopen, inclusief ten opzichte van het milieu wat bioveiligheid betreft.

De Gewesten wordt de mogelijkheid geboden om de Raad te raadplegen voor bedrijvigheids in verband met het ingeperkt gebruik, doch de Raad dient verplicht te worden geraadpleegd telkens GGO's of producten die er bevatten doelbewust in het leefmilieu worden verspreid of op de markt gebracht.

De Raad is samengesteld uit vertegenwoordigers van de gewestregeringen en federale ministeries van Volksgezondheid, Landbouw en Wetenschappelijk Beleid, Tewerkstelling en Werkgelegenheid. Bovendien verlenen deskundigen hun bijstand en worden werkgroepen ad hoc in zijn schoot opgericht.

Dienst Bioveiligheid en Biotechnologie

De Dienst Bioveiligheid en Biotechnologie van het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie heeft onder meer tot taak :

1° administratieve bijstand te verlenen aan de aanvragers die GGO's of producten die GGO's bevatten doelbewust in het leefmilieu willen verspreiden of op de markt brengen;

- 2° d'évaluer les dossiers relatifs aux utilisations confinées, aux disséminations volontaires et aux mises sur le marché d'OGM et de produits à base d'OGM;
- 3° de proposer au Conseil, à l'autorité fédérale ou aux ministres régionaux des mesures de protection de la santé humaine et de l'environnement;
- 4° de conserver les dossiers et de protéger les données confidentielles;
- 5° de transmettre à la Commission européenne les informations et rapports nécessaires dans le cadre des directives européennes 90/219/CE et 90/220/CE;
- 6° et enfin de représenter la Belgique au niveau international.

Un mot pour conclure après cette présentation générale de l'Accord de coopération : la Région de Bruxelles-Capitale étant le dernier signataire de l'accord de coopération qui doit encore y porter assentiment, le ministre se réjouit de l'examen de ce texte en commission en ce qu'il augure sa mise en application qui permettra à la Belgique de se conformer à ses obligations européennes.

II. Exposé de M. William Moens, Chef de service au Service de Biosécurité et de Biotechnologie de l'Institut scientifique Louis Pasteur (ancien IHE)

M. William Moens tient à souligner le rôle pilote de la Région bruxelloise dans la mise au point des réglementations qui visent la protection de la santé humaine et de l'environnement en ce qui concerne la politique des établissements classés.

A ce titre, les fonctionnaires M. Alain Lesne de l'IBGE et M. Denis Robin, ont été la cheville ouvrière avec le Service de Biosécurité et de Biotechnologie de l'Institut scientifique Louis Pasteur pour la mise au point de tous les aspects techniques de la transposition de la directive 90/219/CE relative à l'utilisation confinée des organismes génétiquement modifiés. Le modèle qui en a résulté a été suivi par les deux autres Régions, une fois n'est pas coutume. La Région flamande a révisé son arrêté visant à prendre les mesures relatives à la directive 90/219/CE et la Région wallonne a adopté presque entièrement les mêmes données techniques que la Région bruxelloise.

M. William Moens signale que la directive 90/220/CE relative à la dissémination volontaire des organismes généti-

- 2° dossiers te onderzoeken in verband met het ingeperkt gebruik, het doelbewust verspreiden en het op de markt brengen van GGO's en producten die er bevatten;
- 3° de Raad, federale overheid of gewestministers te suggereren om maatregelen te treffen ter bescherming van de volksgezondheid en het leefmilieu;
- 4° de dossiers te bewaren en vertrouwelijke gegevens te beschermen;
- 5° de informatie en verslagen die nodig zijn ter mogelijke aanpassing van de Europese richtlijnen 90/219 EEG en 90/220 EEG aan de Europese Commissie door te geven;
- 6° België op internationaal vlak te vertegenwoordigen.

Na deze algemene voorstelling van het samenwerkingsakkoord nog dit : Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is de laatste partij die met het samenwerkingsakkoord moet instemmen; daarom verheugt het mij te weten dat deze tekst aan de Commissie wordt voorgelegd in het vooruitzicht van een komende toepassing zodat België weldra zijn Europese verplichtingen zal kunnen nakomen.

II. Uiteenzetting van de heer William Moens, diensthoofd van de Dienst Bioveiligheid en Biotechnologie van het Wetenschappelijk Instituut voor de Volksgezondheid (voorheen IHE)

De heer William Moens benadrukt dat het Hoofdstedelijk Gewest het voortouw neemt bij het opstellen van de regels om de menselijke gezondheid en het leefmilieu te beschermen in het kader van het beleid inzake de hinderlijke inrichtingen.

De heer Alain Lesne van het BIM en de heer Denis Robin hebben met de Dienst Bioveiligheid en Biotechnologie van het Wetenschappelijk Instituut voor de Volksgezondheid de technische aspecten vastgesteld voor de omzetting van richtlijn 90/219/EG betreffende het ingeperkt gebruik van genetisch gemodificeerde organismen. Het Vlaamse Gewest heeft zijn besluit dat ertoe strekt maatregelen te nemen betreffende richtlijn 90/219/EG aangepast; het Waalse Gewest heeft bijna volledig dezelfde technische gegevens aangenomen als het Hoofdstedelijk Gewest.

De heer William Moens wijst erop dat richtlijn 90/220/EG betreffende de doelbewuste introductie van genetisch

quement modifiés n'est pas transposée en Belgique et que notre pays est d'ailleurs condamné pour ce motif. Cette non transposition s'explique: l'accord de coopération est la base juridique pour la transposition et celui-ci doit être ratifié (il a fallu attendre les accords de la Saint-Michel pour pouvoir élaborer cet accord de coopération).

Cette directive a cependant été appliquée de facto.

M. William Moens signale que le SBB a géré quelques cent cinquante dossiers de dissémination volontaire de plantes et deux dossiers de vaccin depuis neuf ans que l'IHE s'occupe de ces dossiers.

Le projet d'ordonnance en discussion vise à assurer la base juridique indispensable pour la transposition de la directive 90/220/CE relative à la dissémination volontaire des organismes génétiquement modifiés. La dissémination volontaire d'organismes génétiquement modifiés relève de la compétence de l'Etat fédéral qui adoptera les arrêtés royaux ad hoc. L'Etat fédéral doit toutefois solliciter pour certains dossiers l'accord de la Région territorialement compétente. La Région wallonne a adopté cet accord de coopération en mai 1997, la Région flamande en novembre 1997 et l'Etat fédéral en janvier 1998.

Le Conseil consultatif de biosécurité fonctionne déjà ad interim depuis novembre 1995 sur mandat politique des partenaires de l'accord de coopération. C'est grâce à cela que la première expérience de thérapie génique en Belgique a pu avoir lieu en Région bruxelloise, à l'hôpital Erasme.

Depuis lors, cinq autres dossiers de thérapie génique ont été traités et un dossier de commercialisation de plantes transgéniques a été développé par l'entreprise Plant Genetic Systems de Gand. Dans les mois à venir, trois autres dossiers de plantes transgéniques seront traités, ainsi que deux dossiers de thérapie génique, dont un à Bruxelles.

Est ce à dire que tout est parfait? Non, cependant l'expérience acquise par les trois Régions est considérable puisque le SBB a géré quelques 400 dossiers d'activités de R & D et de production industrielle.

De cette expérience acquise, il s'avère que la liaison des arrêtés d'exécution transposant notamment la directive 90/219/CE relative à l'utilisation confinée des organismes génétiquement modifiés au permis d'environnement ou au permis d'exploitation en Région wallonne pose de sérieux problèmes de compétitivité car, au contraire de la Région bruxelloise, les deux autres Régions ont une structure de Provinces, ce qui alourdit les procédures et les délais.

Le Conseil des ministres européens examinera prochainement deux propositions pour réviser les deux directives 90/

gemodificeerde organismen in België niet is omgezet en dat ons land daarom bovendien veroordeeld is. De richtlijn is niet omgezet omdat het samenwerkingsakkoord de juridische grondslag vormt voor de omzetting en het eerst geratificeerd moest worden (dit samenwerkingsakkoord kon pas na de Sint-Michielsakkoorden worden opgesteld).

Deze richtlijn is echter de facto toegepast.

De heer William Moens attendeert erop dat de DBB zowat honderdvijftig dossiers behandeld heeft in verband met doelbewuste introductie van planten en tweehonderd dossiers over vaccins in de negen jaar dat het IHE zich met deze aangelegenheden bezighoudt.

Het ontwerp van ordonnantie dat ter bespreking voorligt, strekt ertoe de onontbeerlijke juridische grondslag vast te stellen voor de omzetting van richtlijn 90/220/EG betreffende de doelbewuste introductie van genetisch gemodificeerde organismen. De doelbewuste introductie van genetisch gemodificeerde organismen is een bevoegdheid van de federale Staat, die de koninklijke besluiten ad hoc zal goedkeuren. De federale Staat heeft voor een aantal dossiers echter de instemming van het territoriaal bevoegde Gewest nodig. Het Waalse Gewest heeft dit samenwerkingsakkoord in mei 1997 goedgekeurd, het Vlaamse Gewest in november 1997 en de federale Staat in januari 1998.

De Adviesraad voor Bioveiligheid werkt al ad interim sinds november 1995, op basis van een politiek mandaat van de bij het samenwerkingsakkoord betrokken partijen. Hierdoor vond het eerste experiment met genterapie in België plaats in het Hoofdstedelijk Gewest, met name in het Erasmusziekenhuis.

Sedertdien zijn nog vijf andere dossiers in verband met genterapie behandeld en heeft het bedrijf Plant Genetic Systems uit Gent een dossier voor het commercialiseren van transgene planten opgesteld. De komende maanden worden nog drie dossiers over transgene planten onderzocht, alsook twee dossiers over genterapie, waarvan een te Brussel.

Wil dit zeggen dat er geen problemen zijn? Nee, hoewel de drie Gewesten heel wat ervaring hebben opgedaan, aangezien de DBB zowat 400 dossiers in verband met O&O en industriële productie heeft behandeld.

Uit deze ervaring blijkt dat er inzake de toepassing van de uitvoeringsbesluiten tot omzetting van richtlijn 90/219/EG betreffende het ingeperkt gebruik van genetisch gemodificeerde organismen, bij de afgifte van de milieuvergunning of de exploitatievergunning in het Waalse Gewest ernstige problemen rijzen inzake het concurrentievermogen omdat, in tegenstelling tot het Hoofdstedelijk Gewest, de twee andere Gewesten in provincies zijn opgedeeld, wat voor tijdrovende procedures zorgt en de termijnen langer maakt.

De Europese Raad van Ministers zal binnenkort twee voorstellen tot herziening van richtlijnen 90/219/EG en 90/

219/CE et 90/220/CE, il est donc urgent que la Belgique transpose la directive 90/220/CE avant que les négociations au COREPER et au Conseil puissent débiter.

Le président remercie M. Moens pour son exposé et la façon d'illustrer la transposition parfois kafkaïenne des directives européennes. Il émet une nuance quant à l'affirmation de M. Moens qui a signalé que la Région bruxelloise, une fois n'est pas coutume, avait été pionnière en la matière. Le président signale que ce n'est pas la première fois que la Région bruxelloise est pionnière dans le domaine de l'environnement.

III. Discussion générale

M. Alain Adriaens constate qu'une fois de plus les commissaires sont confrontés à la ratification d'un accord de coopération sans possibilité d'intervenir quant au fond.

Le commissaire a lu avec intérêt le compte rendu du Parlement wallon relatif à ce projet de décret en Région wallonne. Il signale qu'à l'initiative de M. Hazette, les parlementaires wallons ont émis le souhait d'être informés ex ante des accords de coopération.

M. Alain Adriaens interroge le ministre quant à la possibilité d'informer les députés régionaux des futurs accords de coopération ou accords internationaux qui les concernent pour que le ministre puisse rendre compte des positions des députés lors des négociations avec ses partenaires.

M. François Roelants du Vivier tient à appuyer la demande du commissaire précédent. Et ce d'autant plus que la Constitution prévoit que les Parlements régionaux doivent être informés des propositions de directives de la Commission européenne pour pouvoir donner un avis, s'il échet. Le ministre pourra ainsi relayer les préoccupations des députés régionaux auprès des instances européennes.

A fortiori, cela devrait être possible lorsqu'une législation se prépare au sein d'un même Etat fédéral. Cependant, d'éminents juristes soulignent que les traités et les accords internationaux relèvent du *ius tractandi*, c'est-à-dire d'un privilège de l'Exécutif. Il ne s'agit pas en l'occurrence de remettre en cause ce privilège du gouvernement de négocier ce type d'accord. M. François Roelants du Vivier estime néanmoins que si les différents gouvernements régionaux permettent la discussion des accords de coopération et des traités internationaux ex ante au sein de leurs assemblées ils auront les Parlements comme alliés.

220/EG onderzoeken. België moet dus dringend richtlijn 90/220/EG omzetten vooraleer de onderhandelingen in het CPV en in de Raad een aanvang kunnen nemen.

De voorzitter dankt de heer Moens voor zijn uiteenzetting en voor de wijze waarop hij de soms kafkaëske omzetting van de Europese richtlijnen heeft geïllustreerd. Hij wil de uitspraak van de heer Moens, die beweert dat het Hoofdstedelijk Gewest voor één keer op dit vlak een pioniersrol heeft gespeeld, echter nuanceren. De voorzitter wijst erop dat het Hoofdstedelijk Gewest niet voor de eerste maal een voortrekkersrol speelt op het vlak van het leefmilieu.

III. Algemene bespreking

De heer Alain Adriaens stelt vast dat de commissieleden eens te meer wordt gevraagd een samenwerkingsakkoord te ratificeren zonder dat zij zich over de inhoud ervan kunnen uitspreken.

Het commissielid heeft met interesse het verslag van het Waalse Parlement gelezen met betrekking tot het ontwerp van decreet in het Waalse Gewest. Hij merkt op dat de Waalse parlementsleden, op initiatief van de heer Hazette, de wens hebben geuit ex ante op de hoogte te worden gebracht van de samenwerkingsakkoorden.

De heer Alain Adriaens vraagt de minister welke mogelijkheden er zijn om de gewestelijke volksvertegenwoordigers op de hoogte te brengen van de toekomstige internationale of samenwerkingsakkoorden die hun aanbelangen, zodat de minister de standpunten van de volksvertegenwoordigers kent in het kader van de onderhandelingen met zijn partners.

De heer François Roelants du Vivier steunt het verzoek van het vorige commissielid, te meer daar de Grondwet bepaalt dat de gewestelijke parlementsleden op de hoogte moeten worden gebracht van de voorstellen van richtlijnen van de Europese Commissie, teneinde zo nodig advies te kunnen uitbrengen. Aldus kan de minister de Europese instellingen de standpunten van de volksvertegenwoordigers ter kennis brengen.

Dat zou zeker mogelijk moeten zijn als er binnen eenzelfde federale Staat een wetgeving wordt opgesteld. Eminente juristen benadrukken echter dat de verdragen en de internationale akkoorden vallen onder het *ius tractandi*, een privilege van de uitvoerende macht. Het gaat er hierbij niet om dit privilege van de uitvoerende macht om over een dergelijk akkoord te onderhandelen in vraag te stellen. De heer François Roelants du Vivier meent echter dat, als de verschillende gewestregeringen de bespreking van de internationale en samenwerkingsakkoorden ex ante in hun assemblees toelaten, zij de steun van de parlementen zullen hebben.

Il espère qu'à l'avenir les députés régionaux ne seront plus mis devant le fait accompli et ce d'autant plus qu'ils ne sont pas informés des projets d'actes normatifs de la Commission européenne.

Le ministre peut comprendre la frustration des parlementaires. Sa position est cependant nuancée en raison de l'existence de deux contraintes.

La première contrainte est de nature économique: dans la matière des OGM en particulier, il importe d'arriver à un compromis permettant d'éviter les distorsions de Région à Région qui pourraient induire des distorsions de concurrence; dans la perspective d'un marché unique, il convient d'éviter les disparités économiques.

La seconde est d'ordre juridique: il s'agit de transposer des directives européennes dans le droit régional, cependant, l'Union européenne ne reconnaît que la Belgique.

Ces deux contraintes font que la marge de manoeuvre laissée aux législateurs régionaux est relativement réduite.

Le ministre peut accepter d'informer le Parlement au préalable (à un moment à déterminer avant la conclusion de l'accord de coopération); il ne peut cependant assurer que les avis ou les recommandations des députés seront suivis. Le droit de conclure un traité doit rester pleinement et entièrement aux mains de l'Exécutif pour éviter les distorsions de concurrence.

Le ministre souligne toutefois que la seule marge de manoeuvre de la Région de Bruxelles-Capitale se situe dans le fait qu'elle est souvent instigatrice des accords de coopération en matière d'environnement.

M. Stéphane de Lobkowicz a apprécié la réponse du ministre. Il conclut qu'on n'aurait pas dû régionaliser cette matière.

Mme Françoise Carton de Wiart constate avec regret que le projet d'accord de coopération a été déposé au mois de juin 1997 et que la discussion en commission a seulement lieu au mois de mars 1998. Elle déplore d'autant plus cette perte de temps que la Région bruxelloise a été pilote en la matière.

M. Mahfoudh Romdhani signale quant à lui qu'il adoptera sans frustration ce projet d'ordonnance portant assentiment à l'accord de coopération entre l'Etat fédéral et les Régions relatif à la coordination administrative et scientifique en matière de biosécurité. Il est entièrement satisfait des réponses du ministre.

Hij hoopt dat de gewestelijke volksvertegenwoordigers in de toekomst niet langer voor een voldongen feit zullen worden gesteld, vooral omdat zij niet op de hoogte worden gebracht van de ontwerpen van normatieve handelingen van de Europese Commissie.

De minister heeft begrip voor de frustratie van de parlementsleden. Zijn standpunt is echter genuanceerd, ingevolge twee beperkingen.

De eerste is van economische aard: vooral op het vlak van de GGO's is het belangrijk dat er een compromis wordt bereikt waarbij de verschillen tussen de Gewesten die tot concurrentiedistorsie zouden kunnen leiden, worden weg-gewerkt. Met het oog op een eengemaakte markt moeten economische ongelijkheden vermeden worden.

De tweede beperking is van juridische aard: het gaat om de omzetting van Europese richtlijnen in gewestelijk recht, waarbij echter moet worden opgemerkt dat de Europese Unie alleen België erkent.

Deze twee beperkingen brengen mee dat de armslag van de gewestelijke wetgevers eerder beperkt is.

De minister kan ermee instemmen het Parlement vooraf in te lichten (op een te bepalen ogenblik vooraleer het samenwerkingsakkoord wordt goedgekeurd). Hij kan echter niet waarborgen dat de adviezen of de aanbevelingen van de volksvertegenwoordigers zullen worden gevolgd. Het recht om een verdrag te sluiten moet volledig en uitsluitend een bevoegdheid van de uitvoerende macht blijven teneinde de concurrentiedistorsie te vermijden.

De minister benadrukt dat de enige armslag van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest erin bestaat dat dit Gewest vaak de initiatiefnemer is voor samenwerkingsakkoorden inzake leefmilieu.

De heer Stéphane de Lobkowicz waardeert het antwoord van de minister. Hij besluit dat deze materie een federale aangelegenheid had moeten blijven.

Mevrouw Françoise Carton de Wiart betreurt dat het ontwerp van samenwerkingsakkoord in juni 1997 is ingediend en dat het pas in maart 1998 in de commissie besproken wordt. Zij betreurt dit tijdverlies des te meer daar het Hoofdstedelijk Gewest hier een pioniersrol heeft gespeeld.

De heer Mahfoud Romdhani zal dit ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat en de Gewesten betreffende de administratieve en de wetenschappelijke coördinatie inzake bioveiligheid zonder enige frustratie goedkeuren. De antwoorden van de minister schenken hem volledige voldoening.

Pour conclure le débat sur la forme, M. Alain Adriaens rappelle que le président de la commission avait à plusieurs reprises envisagé la possibilité de réaliser un travail inter-assemblées. Il estime qu'en pareil cas cela eût été souhaitable.

Mme Andrée Guillaume-Vanderroost s'enquiert quant à elle de la répartition budgétaire du coût de cet accord de coopération entre les trois Régions.

Le ministre signale qu'une allocation est prévue pour cet accord de coopération au budget de 1998. Le coût total est de 16 millions, dont un cinquième à charge de la Région de Bruxelles-Capitale.

M. Alain Adriaens estime également que le délai entre le dépôt du projet d'ordonnance portant assentiment à l'accord de coopération et la discussion en commission est trop long (le Parlement wallon a approuvé cet accord fin mai 1997).

La directive a été prise en 1990. La première concrétisation au niveau belge a été l'accord interrégional qui a été signé en mai 1995, grâce aux accords de la Saint-Michel (M. Adriaens est fort heureux d'apprendre une fois de plus que les accords de la Saint-Michel étaient nécessaires à l'avancement de certains dossiers).

Il est surpris d'apprendre que le gouvernement régional n'a demandé un avis au Conseil d'Etat qu'en juillet 1996, soit plus d'un an après la signature de l'accord de coopération.

En ce qui concerne l'avis du Conseil d'Etat, le ministre précise que l'avis de juillet 1996 est un deuxième avis du Conseil d'Etat. Dès août 1995, le premier texte était transmis au Conseil d'Etat pour avis. Etant donné l'importance de la matière, un deuxième avis a été sollicité. Le ministre signale par ailleurs que les trois Régions ont entrepris les démarches de commun accord.

M. Alain Adriaens signale que ce deuxième avis du Conseil d'Etat comporte encore des remarques de poids. Pour n'en citer qu'une: les matières résiduelles. Le Conseil d'Etat souligne en la matière que les Régions et l'autorité fédérale ne peuvent convenir que ces matières et substances relèvent des dispositions applicables en matière de déchets. Le commissaire se demande ce que cette critique de fond deviendra étant donné qu'on ne fait que ratifier l'accord de coopération.

A l'article 3 de l'accord de coopération il est stipulé que l'accord du ministre régional territorialement compétent est réputé acquis s'il n'a pas fait connaître à l'autorité fédérale son opposition écrite à une autorisation de dissémination volontaire d'OGM dans l'environnement avant l'expiration d'un délai de dix jours. Le commissaire estime que ce délai

Tot besluit van het debat over de vorm, herinnert de heer Alain Adriaens eraan dat de voorzitter van de commissie herhaaldelijk voorgesteld had om de verschillende assemblees te laten samenwerken, wat in dit geval wenselijk was geweest.

Mevrouw Andrée Guillaume-Vanderroost wenst te vernemen hoe de kosten van dit samenwerkingsakkoord onder de drie Gewesten worden verdeeld.

De minister deelt mee dat er in de begroting 1998 een allocatie voor dit samenwerkingsakkoord is opgenomen. De totale kosten bedragen 16 miljoen, waarvan 1/5de voor rekening van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De heer Alain Adriaens meent bovendien dat de termijn tussen het indienen van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het samenwerkingsakkoord en de bespreking ervan in de commissie, te lang is (het Waalse Parlement heeft dit akkoord eind mei 1997 goedgekeurd).

De richtlijn werd in 1990 uitgevaardigd. De eerste concretisering op Belgisch vlak was het intergewestelijk akkoord dat in mei 1995 ondertekend werd, dankzij de Sint-Michielsakkoorden (de heer Adriaens is zeer verheugd eens te meer te vernemen dat de Sint-Michielsakkoorden noodzakelijk waren om in een aantal dossiers vooruitgang te boeken).

Het verrast hem dat de Hoofdstedelijke Regering de Raad van State pas in juli 1996 om advies gevraagd heeft, met andere woorden meer dan een jaar na de ondertekening van het samenwerkingsakkoord.

Wat het advies van de Raad van State betreft, attendeert de minister erop dat het advies van juli 1996 een tweede advies van de Raad van State is en dat de eerste tekst in augustus 1995 aan de Raad van State bezorgd werd om advies erover uit te brengen. Gelet op het belang van de aangelegenheid, werd een tweede advies gevraagd. De minister benadrukt bovendien dat de drie Gewesten de stappen na gezamenlijk overleg hebben ondernomen.

Volgens de heer Alain Adriaens bevat dit tweede advies van de Raad van State nog een aantal belangrijke opmerkingen, bijvoorbeeld in verband met de reststoffen. De Raad van State wijst er in dit verband op dat de Gewesten en de federale overheid niet kunnen overeenkomen dat de bepalingen inzake afvalstoffen op deze stoffen en substanties van toepassing zijn. Het lid vraagt wat men met deze belangrijke opmerking zal aanvangen, aangezien men het samenwerkingsakkoord slechts bekrachtigt.

Artikel 3 van het samenwerkingsakkoord stelt vast dat het akkoord van de territoriaal bevoegde gewestelijke minister wordt geacht gegeven te zijn indien deze bij de federale overheid binnen 10 werkdagen niet schriftelijk bezwaar aangetekend heeft tegen de toelating tot doelbewuste introductie van GGO's in het leefmilieu. Het commissielid vindt

de dix jours est extrêmement court pour donner un avis dans une matière aussi complexe et aussi scientifiquement pointue.

M. William Moens a informé que le Conseil de biosécurité avait déjà géré 400 dossiers. Le commissaire souhaite savoir combien de ces dossiers sont bruxellois. Il suppose qu'il s'agit de dossiers de transposition de la directive 90/219/CE relative à l'utilisation confinée des organismes génétiquement modifiés; il imagine mal qu'on fasse de la dissémination volontaire dans la Région bruxelloise (directive 90/220/CE).

M. Alain Adriaens se demande si l'harmonisation entre les Régions des contributions pour frais de dossiers administratifs à percevoir dans le cas de l'utilisation confinée d'OGM et d'organismes pathogènes pour l'homme est déjà réalisée étant donné que l'accord de coopération date de 1995.

M. Alain Adriaens aimerait avoir une estimation de ces recettes administratives au niveau de la Région de Bruxelles-Capitale. Le commissaire pense que l'existence de frais de dossiers administratifs permet d'empêcher les demandes non pertinentes.

M. François Roelants du Vivier constate qu'on se trouve devant le cas d'une transposition dans les faits d'une directive européenne alors que la situation courante est une transposition en droit régional, mais non dans les faits.

Mme Françoise Schepmans relève qu'à l'article 3 il est prévu que l'autorité fédérale fasse parvenir un résumé non confidentiel du dossier au ministre régional territorialement compétent.

Aux articles 7 et 8 il est précisé que parmi les membres du Conseil consultatif de Biosécurité il y a deux représentants désignés par chaque gouvernement régional. Il est également stipulé que ces membres sont désignés par arrêté royal. Est ce le gouvernement fédéral ou le gouvernement régional qui nomme ces membres?

Mme Françoise Schepmans en revient à la problématique des matières résiduelles dont le Conseil d'Etat estime qu'elle ne devrait pas être traitée dans ce texte mais plutôt dans une ordonnance propre aux déchets.

Le ministre précise que le délai est si court parce qu'en cette matière très technique et spécifique il y aura un système de délégation aux experts qui représentent la Région bruxelloise. Dès lors, ce délai raccourci ne devrait pas poser de problèmes majeurs.

En ce qui concerne l'identité des membres bruxellois du Conseil consultatif de Biosécurité, le ministre précise que le gouvernement ne peut pas les désigner sans que l'accord de coopération ne soit ratifié. Il note toutefois dès à présent qu'il existe bien un expert bruxellois, M. Denis Robin.

dat deze termijn van tien dagen heel kort is om advies uit te brengen in een zo complexe en wetenschappelijk zo geavanceerde aangelegenheid.

De heer William Moens heeft meegedeeld dat de Raad voor Bioveiligheid al 400 dossiers behandeld heeft. Het lid wenst te weten hoeveel hiervan Brusselse dossiers zijn. Het commissielid veronderstelt dat het gaat over dossiers in verband met de omzetting van richtlijn 90/219/EG betreffende het ingeperkt gebruik van genetisch gemodificeerde organismen. Het lid kan zich niet inbeelden dat men in het Brussels Gewest doelbewust GGO's in het milieu introduceert (richtlijn 90/220/EG).

De heer Alain Adriaens vraagt zich af of de drie Gewesten de bijdragen voor de administratieve dossierkosten in geval van ingeperkt gebruik van GGO's en van voor de mens ziekteverwekkende organismen al geharmoniseerd hebben. Het samenwerkingsakkoord dateert immers van 1995.

De heer Alain Adriaens had graag een raming van de administratieve ontvangsten op het vlak van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Volgens het commissielid voorkomen deze administratieve dossierkosten dat er lukraak aanvragen worden ingediend.

De heer François Roelants du Vivier stelt vast dat het hier gaat om een feitelijke omzetting van een Europese richtlijn, maar dat, gewoonlijk, een richtlijn weliswaar in gewestelijk recht wordt omgezet, doch niet feitelijk.

Mevrouw Françoise Schepmans wijst erop dat artikel 3 bepaalt dat de federale overheid de territoriaal bevoegde gewestelijke minister een samenvatting bezorgt van de niet-vertrouwelijke gegevens van het dossier.

De artikelen 7 en 8 bepalen dat de Adviesraad voor Bioveiligheid twee door elke gewestelijke regering aangewezen vertegenwoordigers telt en dat deze bij koninklijk besluit aangewezen worden. Worden deze vertegenwoordigers door de federale of door de gewestelijke regering benoemd?

Mevrouw Françoise Schepmans komt terug op de problematiek van de reststoffen. Volgens de Raad van State zou deze kwestie niet in deze tekst moeten worden geregeld, maar eerder in een ordonnantie betreffende de afvalstoffen.

De minister attendeert erop dat de termijn zo kort is omdat er voor deze heel technische en specifieke materie deskundigen zullen worden aangewezen die het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vertegenwoordigen. Deze korte termijn zou dus geen problemen mogen opleveren.

Wat de Brusselse leden van de Adviesraad voor Bioveiligheid betreft, wijst de minister erop dat de Regering ze niet kan aanwijzen vooraleer het samenwerkingsakkoord bekrachtigd is. Hij deelt echter nu al mee dat er een Brusselse deskundige is, met name de heer Denis Robin.

Il estime personnellement que l'idéal serait d'avoir un membre de l'administration de l'environnement plus un expert bruxellois reconnu scientifiquement.

Enfin, en ce qui concerne la remarque du Conseil d'Etat relative aux matières résiduelles, le ministre reconnaît que lorsqu'il s'agit de réels déchets c'est une compétence régionale.

L'Etat fédéral et les trois Régions ont souhaité exprimer leur volonté d'harmonisation en matière d'OGM.

Le ministre signale que seule une approche globale permet de gérer cette problématique. Dans le cas contraire, on multiplierait les interventions juridiques et les intervenants. De plus, il est extrêmement difficile de déterminer à quel stade on quitte la législation fédérale pour entrer dans les législations régionales.

M. William Moens souligne que la notion de matière résiduelle n'a pas encore de cadre juridique étant donné qu'il s'agit d'une notion nouvelle. Le Conseil d'Etat a cependant raison de souligner qu'un déchet reste un déchet.

Pour illustrer la problématique, M. William Moens prend le cas d'une brasserie qui fabrique une bière. Dans quelques années, il se peut très bien que cette bière soit produite au moyen d'une levure manipulée génétiquement pour améliorer le parfum, la consistance ou la couleur de la bière. Le déchet dans cette ligne de fabrication sera la levure de bière. Cependant, personne n'a jamais mis en décharge les déchets de fermentation des brasseries. Ils sont recyclés par d'autres entreprises qui rachètent cette matière résiduelle pour éviter qu'elle ne soit évacuée dans la nature. Avant que ce produit ne soit recyclé par d'autres entreprises, cette levure de bière utilisée a un statut de déchet. Lorsque cette levure est réutilisée par une autre entreprise elle n'est plus un déchet; cela devient un nouveau produit dans une autre filière de production, tout en étant une matière résiduelle de la première filière de production.

On a refusé de considérer les rejets des industries qui exploitent le biologique comme déchets parce que le plus souvent ils sont recyclables. Des politiques sont menées en Flandre, en Wallonie et à Bruxelles pour favoriser le recyclage des biomasses; les déchets biomassiques deviendront encore plus importants à l'avenir. C'est pourquoi, il a fallu adopter une notion nouvelle: celle de matière résiduelle.

En ce qui concerne le nombre de dossiers gérés, il y en a environ 85 gérés par nos services et cela couvre environ 25 exploitants au sens du permis d'environnement. Il y a actuellement deux programmes de recherche en thérapie génique: un à l'ULB et un à la VUB. Deux projets sont également à l'étude: un à l'UCL et un à l'ULB.

Volgens hem zou het ideaal zijn als men een lid van het bestuur voor het leefmilieu en een door wetenschappers erkende Brusselse deskundige zou kunnen aanwijzen.

Wat de opmerking van de Raad van State over de reststoffen betreft, erkent de minister dat echte afvalstoffen onder de bevoegdheid van het Gewest vallen.

De federale Staat en de drie Gewesten hebben hun voorname kenbaar gemaakt om op het vlak van de GGO's een en ander te harmoniseren.

De minister zegt dat een algemene aanpak van deze problematiek de enige weg is, zo niet zouden er nog meer juridische geschillen en partijen komen. Het is bovendien heel moeilijk om te bepalen wanneer men het bevoegdheidsdomein van de federale overheid verlaat en dat van de gewestelijke overheid betreedt.

De heer William Moens wijst erop dat het begrip reststoffen nog geen juridische grondslag heeft, aangezien het een nieuw begrip betreft en dat de Raad van State terecht vindt dat een afvalstof een afvalstof blijft.

De heer William Moens geeft een voorbeeld ter illustratie van de problematiek: een brouwerij die een bepaald bier brouwt. Het is perfect mogelijk dat dit bier over enkele jaren wordt gemaakt met genetisch gemanipuleerde gist om het aroma, het karakter of de kleur van het bier te verbeteren. De biergist is de afvalstof op het einde van het productieproces. De fermentatieresten van de brouwerijen zijn echter nooit in de natuur gestort. Ze worden door andere bedrijven gerecycleerd. Deze laatste kopen deze reststof op en voorkomen dat ze in de natuur gedumpt wordt. Vóór dit product door andere bedrijven wordt teruggewonnen, is deze gebruikte biergist een afvalstof. Als deze gist door een ander bedrijf wordt gerecycleerd, is hij dit niet langer, maar wordt hij een nieuw product in een ander bedrijf terwijl hij een reststof was in het eerste.

Men heeft de biologische afvalstoffen van de bedrijven niet als afvalstoffen willen beschouwen omdat ze meestal recycleerbaar zijn. In Vlaanderen, Wallonië en Brussel wordt een beleid gevoerd dat erop gericht is de recyclage van biologisch afval te bevorderen. In de toekomst zal deze hoeveelheid bovendien nog toenemen. Vandaar dat een nieuw begrip moest worden ingevoerd: het begrip reststof.

De heer William Moens wijst erop dat er ongeveer 85 dossiers door hun diensten worden beheerd en dat het gaat over zowat 25 exploitanten zoals bedoeld in de ordonnantie betreffende de milieuvergunningen. Op dit ogenblik zijn er twee onderzoeksprogramma's op het vlak van de genetherapie: een van de ULB en een van de VUB. Twee projecten worden onderzocht: een van de UCL en een van de ULB.

L'harmonisation des frais administratifs entre les trois Régions, prévue à l'article 17, vise non seulement le coût de la régularisation d'installations existantes qui est plus ou moins de 10.000 BEF par exploitant plus 500 BEF par opération de recherche effectuée. Par la suite, les procédures d'opérations nouvelles coûteront de l'ordre de 10 à 25.000 BEF par opération.

M. William Moens souligne que dans la pratique ces coûts sont ridiculement faibles par rapport aux coûts réels d'expertise et d'évaluation.

Sur la base de la publication par les Pays-Bas des redevances perçues par les différents Etats membres, on constate qu'en Belgique on est à 30% de ce que les autres pays demandent.

Ce point sera certainement soumis à la discussion entre les trois Régions dans l'année qui vient.

Pourquoi ne transmettre qu'un résumé juridiquement non confidentiel aux Régions? Il faut savoir que le Service de biosécurité et de biotechnologie de l'Institut scientifique Louis Pasteur fonctionne en temps réel au quotidien avec les administrateurs délégués du ministre chargés des permis d'environnement ou d'exploitation de ces dossiers.

Dans les dossiers gérés par les Régions, 60% de ces dossiers sont ultra-confidentiels parce qu'il s'agit de recherche et développement dans des matières qui ne sont pas encore brevetées.

Il est dès lors exclu de faire circuler des dossiers contenant des informations technologiques de haute valeur au moyen de dossiers polycopiés sans qu'on n'ait aucun moyen de contrôle de la circulation de ces dossiers. Le SBB conserve un seul et unique exemplaire dans ses archives. Ce dossier est bien entendu consultable par tout mandataire des gouvernements régionaux, qui aurait habilité juridique à y avoir accès.

Formellement un résumé non confidentiel est fourni pour satisfaire à la directive 90/313/CE concernant la liberté d'accès à l'information en matière d'environnement. Ce résumé non confidentiel est à la disposition de chacun sans aucune restriction de circulation.

Quant à la composition du Conseil consultatif de biosécurité, ce sont les gouvernements régionaux ou les départements fédéraux qui désignent leurs représentants, en font communication au ministre de la santé publique, en charge de la coordination des dossiers, qui lui regroupe simplement les noms qu'on lui a communiqués et les fait publier dans un arrêté royal.

De harmonisatie van de administratieve kosten tussen de drie Gewesten, waarin voorzien in artikel 17, heeft niet alleen betrekking op de kostprijs van de aanpassing van de bestaande installaties, die ongeveer 10.000 frank per exploitant bedraagt, te verhogen met 500 frank voor elk uitgevoerd onderzoek. Elke latere nieuwe ingreep zal 10 tot 25.000 frank kosten.

De heer William Moens wijst erop dat deze kosten in de praktijk belachelijk laag uitvallen in vergelijking met de reële kosten van het onderzoek en de evaluatie.

De bekendmaking, in Nederland, van de door de verschillende Lid-staten ontvangen heffingen brengt aan het licht dat men in België 30% minder vraagt dan in de andere landen.

Dit punt zal door de drie Gewesten in de loop van het komende jaar zeker besproken worden.

Waarom bezorgt men de Gewesten slechts een niet-vertrouwelijke samenvatting? Men moet weten dat de Dienst voor Bioveiligheid en Biotechnologie van het Wetenschappelijk Instituut voor de Volksgezondheid dagelijks rechtstreeks samenwerkt met de afgevaardigden van de minister die bevoegd is voor de milieu- en exploitatievergunningen in deze dossiers.

Er zij op gewezen dat 60% van de dossiers die door de Gewesten worden beheerd uiterst vertrouwelijk zijn omdat het onderzoek en ontwikkeling betreft van zaken waarvoor nog geen octrooi is afgegeven.

Er mogen dan ook geen dossiers of kopies ervan rondgaan met uiterst belangrijke technologische informatie zonder dat men weet waar deze zich bevinden. De DBB houdt één enkel exemplaar in haar archieven. Dit kan vanzelfsprekend geraadpleegd worden door elke daartoe door de gewestelijke regeringen gemachtigde persoon die juridisch gerechtigd is om er toegang tot te hebben.

Er wordt formeel een niet-vertrouwelijke samenvatting bezorgd om te voldoen aan richtlijn 90/313/EG betreffende de vrije toegang tot de informatie inzake leefmilieu. Deze niet-vertrouwelijke samenvatting kan door iedereen zonder rondgangsbepalingen worden geraadpleegd.

Wat de samenstelling van de Adviesraad voor Bioveiligheid betreft, zij erop gewezen dat de gewestelijke regeringen of de federale departementen hun vertegenwoordigers aanwijzen en dit ter kennis brengen van de minister belast met Volksgezondheid, die de dossiers coördineert. Deze laatste verzamelt louter en alleen de namen die men hem meedeelt en maakt ze in een koninklijk besluit bekend.

IV. Discussion des articles et votes

M. Alain Adriaens tient à expliquer pourquoi son vote relatif à ce projet d'ordonnance portant assentiment à cet accord de coopération sera négatif: il estime qu'on abandonne le principe de précaution.

Les directives européennes imposent la transposition dans le droit régional de la gestion de ces OGM. Il est certain que l'existence de cette ordonnance régionale constituera un progrès. Néanmoins, M. Alain Adriaens considère que le contrôle qu'elle organise est trop léger. L'utilisation d'OGM, surtout leur utilisation dans des expériences en lieux non confinés, telles que des expérimentations relatives à des plantes modifiées génétiquement est quelque chose de problématique, sur quoi il convient d'exercer un contrôle strict. Le commissaire estime par ailleurs que ce contrôle ne devrait pas être exercé exclusivement par des experts mais devrait être plus large. Etant lui-même un scientifique en cette manière, il connaît l'optimisme qui anime les scientifiques. Les chercheurs, animés par une naturelle envie de réaliser des recherches, sont parfois amenés à effectuer des expériences qui peuvent avoir des retombées non négligeables sur la santé publique et l'environnement.

Dans les réponses fournies par l'expert, apparaissent en filigrane les intérêts économiques des grandes transnationales actives dans ce secteur. Ces transnationales n'ont pas toujours une volonté d'utiliser ces OGM pour des thérapies géniques ou pour des utilisations médicales ou alimentaires; elles le font parfois pour des raisons purement commerciales. Le commissaire en veut pour preuve la polémique qui anime depuis plusieurs mois l'utilisation d'OGM dans l'agriculture avec des impacts sur l'utilisation alimentaire de ces produits. M. Alain Adriaens constate que certains groupes transnationaux souhaitent accélérer la recherche en la matière non pas dans l'intérêt du consommateur ou des populations. Il ne s'agit pas de satisfaire des besoins alimentaires non rencontrés mais bien souvent de gagner des parts de marché.

Le commissaire signale que son parti souhaite qu'un maximum de précautions et de contrôles soient exercés avant de se livrer à ce type d'expériences.

M. Alain Adriaens souligne que l'expérience montre qu'en Région wallonne notamment on a pris des risques en matière d'utilisation d'OGM en lieu non confiné. On commet des imprudences lorsqu'on transfère des OGM dans des plantes pour augmenter leur résistance à des herbicides par exemple sans prendre les précautions nécessaires. Il peut y avoir transfert simultanément d'autres gènes indésirables qui se retrouvent par la suite dans la chaîne alimentaire.

Le commissaire n'est que trop conscient du jeu de hasard que représente un transfert génique. En transmettant par une méthode de sélection des gènes à une plante, non seulement on peut transmettre d'autres gènes potentiels

IV. Artikelsgewijze bespreking en stemmingen

De heer Alain Adriaens zegt dat hij tegen dit ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het samenwerkingsakkoord zal stemmen omdat men onbehoedzaam is.

In navolging van de Europese richtlijnen moet het beheer van deze GGO's worden omgezet in het gewestelijk recht. Deze gewestelijke ordonnantie zal ongetwijfeld een vooruitgang betekenen. De heer Alain Adriaens vindt echter dat deze ordonnantie niet in voldoende controle voorziet. Het gebruik van GGO's, vooral bij experimenten in niet-ingeperkte ruimten, zoals experimenten met planten die genetisch gemodificeerd zijn, is nogal problematisch. Hierop moet strikte controle gehouden worden. Het commissielid meent bovendien dat deze controle niet uitsluitend door deskundigen zou moeten worden uitgevoerd, maar dat men ze ruimer moet zien. Als geneticus kent hij het optimisme dat de wetenschappers drijft. Een natuurlijke drang om te onderzoeken, brengt onderzoekers er soms toe experimenten uit te voeren die verre gaande gevolgen kunnen hebben voor de volksgezondheid en het leefmilieu.

Uit de antwoorden van de deskundige blijken de economische belangen van de grote multinationals die in deze sector actief zijn. Deze bedrijven willen deze GGO's niet altijd gebruiken voor getherapieën of voor toepassingen op het vlak van de geneeskunde of de voeding. Ze hebben soms louter commerciële bedoelingen. Het commissielid verwijst terzake naar de al maandenlange polemiek over het gebruik van GGO's in de landbouw en de gevolgen ervan voor het gebruik van deze producten in de voeding. De heer Alain Adriaens stelt vast dat een aantal multinationals het onderzoek op dit vlak wensen te bespoedigen zonder hierbij oog te hebben voor het belang van de consument of van de bevolkingen. Het gaat er meestal niet om de voedselnood te verhelpen, maar wel om een marktaandeel te veroveren.

Het commissielid wijst erop dat zijn partij pleit voor maximale voorzorgen en controle vooraleer men zich aan dergelijke experimenten waagt.

Volgens de heer Alain Adriaens toont de ervaring aan dat men, meer bepaald in het Waalse Gewest, risico's heeft genomen met het gebruik van GGO's in niet-ingeperkte ruimte. Het is onvoorzichtig om GGO's over te dragen naar planten om bijvoorbeeld hun weerstand tegen herbiciden te verhogen zonder de nodige voorzorgen te nemen. Er kunnen tegelijkertijd andere, ongewenste genen overgedragen worden, die later in de voedselketen terechtkomen.

Het commissielid beseft maar al te goed dat genetische overdracht een kansspel is. Door selectief genen in een plant in te brengen, kan men niet alleen andere potentieel ongewenste genen bij andere planten inbrengen, maar ook de

lement indésirables à d'autres plantes, mais on augmente aussi les capacités allergéniques des plantes et autres perturbations directement dues aux OGM. Ces constatations ex post montrent que parfois les scientifiques se livrent à des jeux d'apprenti-sorcier.

M. Alain Adriaens ne veut pas verser dans le catastrophisme à outrance; il estime cependant qu'il est utile et nécessaire de peser le pour et le contre d'expériences qui peuvent avoir des effets induits indésirables. Et ce d'autant plus qu'on donne souvent plus de poids aux avantages économiques qu'à l'importance des nuisances induites. En tant que généticien, l'optimisme de certains experts inquiète le commissaire.

L'optimisme de ces experts fait que le mécanisme de contrôle, qui fait appel à eux, est trop léger. En tant que responsable politique, il tient à prendre les précautions et à induire un contrôle plus large et il l'exprimera par son vote.

Mme Andrée Guillaume-Vanderroost revient à l'exemple cité par M. William Moens: les résidus de brasserie. Ceux-ci se retrouvent parfois dans la chaîne alimentaire des animaux.

Existent-ils des balises pour que ces produits n'aboutissent pas dans la chaîne alimentaire de l'homme? Mme Andrée Guillaume-Vanderroost souhaite savoir comment la sécurité joue dans l'exemple cité.

M. William Moens est ravi que cette question lui soit posée. Depuis neuf ans, une de ses grandes souffrances est qu'aucun responsable politique n'a pu la lui poser étant donné que cela se passait sans ratification de l'accord de coopération qui transpose la directive.

Il reconnaît que l'intérêt du public, des médias et des femmes et hommes politiques pour cette question est très récent. L'élément déclenchant de cette prise de conscience ont été les expériences menées avec du maïs génétiquement modifié, ainsi que le soja de la firme Monsanto en Floride. Cet intérêt s'est manifesté parce que ces éléments entraient dans la chaîne alimentaire de l'homme.

Existe-t-il des balises entre les matières premières et les matières de consommation? En posant cette question, la commissaire pose la question de la gestion des matières premières et de leur certificat d'origine. Elle remet ainsi en quelque sorte en cause les accords de l'OMC et bon nombre d'accords au sein de l'Union européenne qui visent à la libre circulation des marchandises, des services, des personnes. A partir du moment où on veut créer un système de traçabilité pour suivre toute la chaîne depuis la matière première jusqu'au produit fini, une énorme question est soulevée qui va bien au-delà de l'accord de coopération traitant de la transposition des deux directives européennes dans le droit régional.

allergene eigenschappen van de planten versterken en andere verwickelingen die het gebruik van GGO's direct inhouden, doen toenemen. Deze ex-post vaststellingen tonen aan dat de wetenschappers soms voor leerling-tovenaar spelen.

De heer Alain Adriaens wil niet in overdreven doemdenken vervallen, maar vindt wel dat het nuttig en nodig is de voor- en nadelen van experimenten die ongewenste gevolgen kunnen hebben af te wegen, des te meer daar de economische voordelen vaak opwegen tegen de nadelen die ze meebrengen. Als geneticus maakt het commissielid zich zorgen over het optimisme van sommige deskundigen.

Hun optimisme ondermijnt de controle, waarvoor op hen een beroep wordt gedaan. Als politicus wil hij voorzorgen nemen en voor strengere controle zorgen, wat ook uit zijn stemgedrag zal blijken.

Mevrouw Andrée Guillaume-Vanderroost komt terug op het voorbeeld van de heer William Moens: de restproducten van de brouwerijen. Deze komen soms in de dierlijke voedselketen terecht.

Zijn er veiligheidsbarrières ingebouwd om te verhinderen dat deze producten in de menselijke voedselketen terechtkomen? Mevrouw Andrée Guillaume-Vanderroost wenst te vernemen hoe het in het voormelde voorbeeld met de veiligheid staat.

Het verheugt de heer William Moens uitermate dat deze vraag gesteld wordt. Al negen jaar frustrleert het hem dat geen enkele politieke verantwoordelijke hem deze vraag kon stellen omdat alles gebeurde zonder de ratificatie van het samenwerkingsakkoord dat de richtlijn omzet.

Hij geeft toe dat het publiek, de media en de politici pas vrij recent interesse voor deze problematiek betonen. Deze bewustwording is op gang gebracht door de experimenten met genetisch gemodificeerde maïs en met soja van de firma Monsanto in Florida. De interesse is gewekt omdat deze producten in de menselijke voedselketen terechtkwamen.

Bestaan er veiligheidsbarrières in de keten van grondstof tot verbruiksgoed? Deze vraag van het commissielid is een vraag naar het beleid op het vlak van de grondstoffen en hun certificaat van oorsprong. Zij stelt dus eigenlijk de akkoorden van de WHO in vraag, alsook talrijke andere akkoorden binnen de EU die betrekking hebben op het vrije verkeer van goederen, diensten en personen. Vanaf het ogenblik dat men een opsporingssysteem wil opzetten om de volledige keten van grondstof tot afgewerkt product te volgen, wordt een enorme problematiek aangesneden die veel verder gaat dan het samenwerkingsakkoord over de omzetting van de twee Europese richtlijnen in gewestelijk recht.

L'avantage des organismes génétiquement modifiés est que l'appréciation culturelle qu'on en a est encore fort fragmentaire; l'enseignement ne relaie pas suffisamment les acquis de la génétique depuis quarante ans aux yeux de M. Moens.

L'incompréhension vis-à-vis de cette nouvelle technologie est maximale. L'avantage des OGM est aussi qu'ils sont à la mode et qu'ils servent de révélateur pour mettre le doigt sur des situations traditionnelles qui sont relativement difficiles à gérer.

Fait-on pour autant n'importe quoi avec les OGM? Se borne-t-on à les gérer de manière juridico-administrative sans mettre au point un contrôle sévère sur les intentions et les objectifs poursuivis? M. Moens peut certifier que la plupart des pays européens qui ont des budgets relatifs aux OGM ne laissent pas faire n'importe quoi n'importe comment.

En ce qui concerne la connexion entre la matière première et le produit de consommation, M. Moens tient à souligner que n'importe quel produit destiné à l'alimentation animale ou humaine est réglementé. Il n'est pas question de recycler des produits biomassiques qui auraient été produits n'importe comment car pour pouvoir les introduire dans la chaîne alimentaire animale il faut obtenir l'autorisation du ministre de l'agriculture.

C'est à ce niveau que l'accord de coopération prend toute sa valeur. Traditionnellement, chaque ministre travaille dans son coin relégué au domaine limité de ses compétences. Les évaluations des risques d'origine biologique se font dans ce cas d'une façon «saucissonnée». Avec cet accord de coopération on combat ce phénomène par une approche transversale.

Au sein du Conseil consultatif de biosécurité sont réunis des experts des ministères de l'agriculture, de la santé publique, de l'environnement et de la protection des travailleurs. Les membres en fonction de critères techniques qui émarquent de leur compétence propre évaluent ensemble un même dossier d'OGM. Il s'agit donc d'une évaluation avec plusieurs portes de sécurité.

Si un intervenant souhaite introduire un déchet de brasserie à base d'OGM dans la chaîne alimentaire animale, ce prototype devra passer la barrière du Conseil consultatif de biosécurité où les toxicologues, allergologues, les spécialistes des chaînes alimentaires et de l'agriculture (qui connaissent le réseau de transformation et de distribution des matières premières) examineront de manière conjointe la possibilité d'ouvrir le marché à ce type de prototype. Selon M. Moens, le Conseil consultatif de biosécurité est un cénacle valable pour imposer les barrières et le contrôle nécessaires.

Il souligne que cet accord de coopération créera une transparence sur le plan de la sécurité biologique supérieure

Het voordeel van genetisch gemodificeerde organismen is dat ze in de maatschappij nog vrij onbekend zijn. Volgens de heer Moens krijgt de vooruitgang van de genetica in de jongste veertig jaar te weinig aandacht in het onderwijs.

Het onbegrip ten opzichte van deze nieuwe technologie is zeer groot. Bovendien zijn GGO's "in" en worden zij gebruikt om te wijzen op traditionele moeilijk op te lossen problemen.

Doet men om het even wat met GGO's? Beperkt men zich tot een juridisch-administratieve aanpak van de problematiek zonder strenge controle van de intenties en de doelstellingen? Volgens de heer Moens laten de meeste Europese landen die gelden voor de GGO's ter beschikking stellen niet zomaar begaan.

Wat de keten van grondstof tot verbruiksgoed betreft, onderstreept de heer Moens dat om het even welk product dat bestemd is voor dierlijke of menselijke voeding, gereguleerd is. Het hergebruik van biomassieve producten die om het even hoe geproduceerd werden, is uitgesloten. Om deze in de dierlijke voedselketen te mogen gebruiken, is de toestemming van het ministerie van Landbouw vereist.

Het is in dit verband dat de waarde van dit samenwerkingsakkoord overduidelijk wordt. Traditioneel werkt elke minister in zijn eigen hoekje, verbannen op het beperkte domein van zijn bevoegdheden. De evaluaties van de risico's van biologische oorsprong gebeuren in dit geval op versnipperde wijze. Door dit samenwerkingsakkoord wordt dit fenomeen bestreden, dank zij een transversale aanpak.

De Adviesraad voor Bioveiligheid bestaat uit deskundigen van de ministeries van Landbouw, Volksgezondheid, Leefmilieu en Arbeidsbescherming. Elk van hen evalueert eenzelfde GGO-dossier, afhankelijk van de technische criteria waarvoor hij bevoegd is. Het betreft dus een evaluatie met meerdere veiligheidsbarrières.

Als iemand brouwerijafval op basis van GGO's in de dierlijke voedselketen wil brengen, moet dit nieuw product eerst langs de Adviesraad voor Bioveiligheid, waar toxicologen, allergologen, specialisten inzake voedselketen en landbouw (vertrouwd met de verwerking en de verdeling van de grondstoffen) samen de mogelijkheid zullen onderzoeken om de markt open te stellen voor dit nieuwe product. Volgens de heer Moens kan de Adviesraad voor Bioveiligheid de nodige beperkingen en controles opleggen.

Hij wijst erop dat dit samenwerkingsakkoord voor meer doorzichtigheid op het vlak van bioveiligheid zal zorgen

à celle que l'Union européenne fournit actuellement (puisque ses propres législations ne sont pas coordonnées au sein de conseils scientifiques communs).

Il n'est pas question d'envoyer une plante ayant subi une transformation génétique dans un champ en se bornant à envoyer le dossier nécessaire au fonctionnaire ad hoc. Il y a toute une procédure à suivre avec moult contrôles. M. Moens signale que le Service de biosécurité et de biotechnologie comprend six experts qui ont vingt ans de laboratoire derrière eux. Ce sont eux qui contrôlent les dossiers. Il n'est dès lors pas question que le lobbying des industries ou des professeurs d'université permette d'annihiler cette barrière de sécurité. Ensuite, tous les prototypes sont soumis au contrôle du Conseil consultatif de biosécurité.

Etant donné que les experts travaillaient jusqu'à présent sans filet, ils ont mis en jeu leur réputation en tant qu'expert et ont toujours été d'une extrême prudence. S'il y avait eu la moindre affaire, ces scientifiques émargeraient aujourd'hui au bureau de chômage.

M. Alain Adriaens estime que la question de Mme Guillaume-Vanderroost soulève également le problème de l'étiquetage de produits commercialisés ayant fait l'objet de manipulations génétiques. La population souhaite – il s'agit là d'un droit légitime d'information du consommateur – être informée, lorsqu'elle achète un produit, de la présence ou non d'organismes manipulés génétiquement. Malheureusement, étant donné le poids des lobbies, il y a une certaine réticence au niveau européen à accorder cette information.

Comme M. Moens l'a souligné, ces demandes qui sont légitimes de la part des consommateurs sont malheureusement en contradiction avec les règles du commerce mondial. On est confronté ici à des instances internationales dont on sait pertinemment bien qu'elles ont pris des options productivistes qui protègent malheureusement plus les intérêts des grandes transnationales que la santé et l'intérêt du consommateur.

Même si M. Adriaens ne partage pas les positions maximalistes ou catastrophistes, il estime que le rapport de force actuel est tel qu'il est entièrement en faveur des grands groupes internationaux plutôt que du consommateur (cf. négociations secrètes pour l'AMI) qu'il faut être d'une extrême prudence et organiser en la matière des contrôles maximaux.

Il tient cependant à souligner qu'il a entière confiance en l'honnêteté et la compétence des experts qui composent le CBS belge. Sa crainte porte sur le fait que ces experts ne puissent pas décider librement en leur âme et conscience; les contraintes européennes et internationales sont telles qu'ils peuvent être amenés à prendre des risques indésirables.

dan deze welke de EU op dit ogenblik biedt (omdat haar eigen wetgevingen niet gecoördineerd worden in de gemeenschappelijke wetenschappelijke raden).

Het is uitgesloten dat een plant die genetisch gemodificeerd is in een veld geplant wordt en het dossier louter aan de ambtenaar ad hoc wordt bezorgd. Er moet een hele procedure met talrijke controles worden gevolgd. De heer Moens wijst erop dat de Dienst Bioveiligheid en Biotechnologie zes deskundigen telt, met twintig jaar laboratoriumervaring. Zij controleren de dossiers. Het is dus uitgesloten dat het lobbyen van de bedrijven of universiteitsprofessoren deze veiligheidsbarrière zou kunnen doorbreken. Bovendien moeten alle nieuwe producten door de Adviesraad voor Bioveiligheid gecontroleerd worden.

Aangezien de deskundigen tot hiertoe zonder vangnet gewerkt hebben, hebben ze hun reputatie als deskundige op het spel gezet en zijn zij steeds uiterst voorzichtig geweest. Als er ergens problemen waren opgedoken, zouden deze wetenschappers nu aan het stempelokaal staan.

Volgens de heer Alain Adriaens brengt de vraag van mevrouw Guillaume-Vanderroost ook het probleem te berde van de etikettering van gecommercialiseerde producten die genetisch gemanipuleerd werden. De bevolking wenst bij de aankoop van een product geïnformeerd te worden of het al dan niet genetisch gemanipuleerde organismen bevat. Dit is een wettelijk recht op informatie van de consument. Het valt te betreuren dat men op Europees vlak, onder druk van de lobby's, eerder weigerachtig staat tegenover het verstrekken van deze informatie.

Zoals de heer Moens benadrukt heeft, zijn deze legitieme eisen vanwege de consument helaas in strijd met de regels van de wereldhandel. We worden hier geconfronteerd met internationale instanties, waarvan we zeer goed weten dat ze gekozen hebben voor productiviteit, wat eerder de belangen van de grote multinationals dient dan de gezondheid en het belang van de consument.

De heer Alain Adriaens kan zich weliswaar niet verenigen met de maximalistische standpunten die worden ingenomen en is al evenmin een doemdenker, maar is toch van oordeel dat de huidige krachtsverhouding volledig de grote multinationals dan wel de consument ten goede komt (cf. de geheime onderhandelingen voor het MAI) en dat men uiterst waakzaam moet zijn en terzake voor maximale controles moet zorgen.

Hij wijst er echter op dat hij volledig vertrouwen heeft in de eerlijkheid en de bekwaamheid van de deskundigen waaruit de ABV samengesteld is. Toch vreest hij dat deze deskundigen niet vrij en in eer en geweten beslissingen zullen kunnen nemen. De Europese en internationale beperkingen zijn van die aard dat ze soms onwenselijke risico's zullen moeten nemen.

M. Alain Adriaens pense que 99% des organismes génétiquement modifiés sont potentiellement utiles à l'humanité; il est néanmoins d'avis qu'il faut éviter les pressions économiques trop fortes qui peuvent mener trop loin dans certains cas.

Le ministre retire des débats l'absolue nécessité de ratifier cet accord de coopération qui permettra de mettre sur pied les organismes de contrôle nécessaires. Il ne faut cependant pas se contenter de cet outil et il faut le faire évoluer. Il convient également de continuer à essayer d'influencer les réglementations européennes et internationales pour en adapter les instruments et donner plus de transparence aux décisions.

Le débat engagé par M. Adriaens se situe à deux niveaux. D'une part, la pétition de principe du commissaire qui estime que cet accord de coopération n'offre pas la sécurité et le contrôle suffisants. De ce fait, le commissaire ne peut accepter a priori ce qui est proposé actuellement.

Le ministre souligne que M. William Moens a exposé les instruments de contrôle existants sans être pour autant exhaustif car il en existe encore d'autres (notamment en matière d'étiquetage). Pour ces raisons, le ministre ne peut s'inscrire dans la pétition de principe du commissaire.

En ratifiant cet accord de coopération et en nommant des personnes responsables, on oeuvre pour plus de transparence, plus de contrôle et plus de sécurité. De plus, cet outil évoluera encore.

Au-delà de la position de principe, il s'agit d'un débat éthique. Comment nous positionnons-nous par rapport au progrès technologique et par rapport à la recherche et développement, qui en est le moteur?

Selon le ministre, la position de M. Adriaens est une vision conservatrice du progrès technologique au nom du principe de précaution. Tout en reconnaissant que les progrès technologiques et scientifiques ne sont pas neutres, le ministre estime que le principe de précaution n'est pas le principe du sur place.

L'évolution humaine est imprégnée de cette notion de risque étant donné que la société est en constante évolution. Personne ne peut prévoir à 100% ce qui va arriver; cela n'est possible ni pour un juriste, ni pour une femme ou un homme politique et encore moins pour un homme aussi rationnel que le scientifique.

Le ministre constate que le débat environnemental bute souvent sur ce concept d'incorporation de progrès technologique au nom de l'éthique et du principe de précaution. Le ministre aurait pour sa part tendance à considérer l'évolution de la société comme étant une évolution positive; il faut bien constater que la situation sanitaire et la

Volgens de heer Alain Adriaens zijn 99% van de genetisch gemodificeerde organismen potentieel nuttig voor de mens. Hij is echter van mening dat men moet vermijden dat de economische druk zo groot wordt dat men in sommige gevallen te ver gaat.

De minister zegt dat hij uit de besprekingen onthoudt dat het absoluut noodzakelijk is om dit samenwerkingsakkoord te bekrachtigen. Het zal de mogelijkheid bieden de nodige controleorganen op te richten. Men mag zich echter niet met dit instrument tevreden stellen. Men moet ervoor zorgen dat het mee-evolveert. Men moet voorts ook blijven pogen om de Europese en internationale regelgeving te beïnvloeden teneinde de middelen ervan aan te passen en de beslissingen doorzichtiger te maken.

De heer Alain Adriaens heeft het gehad over twee zaken. Enerzijds biedt het samenwerkingsakkoord onvoldoende veiligheid en controle. Bijgevolg kon het commissieel het niet eens zijn met hetgeen op dit ogenblik wordt voorgesteld.

De minister wijst erop dat de heer William Moens de bestaande controlemiddelen heeft toegelicht, zonder ze echter allemaal te behandelen. Er bestaan er nog andere (onder meer inzake etikettering). De minister kan het dus niet eens zijn met het commissieelid.

Door dit samenwerkingsakkoord te bekrachtigen en door verantwoordelijken te benoemen, zorgt men voor meer doorzichtigheid, meer controle en meer veiligheid. Bovendien zal dit middel nog evolueren.

Anderzijds is er het ethische aspect. Welk standpunt zullen we innemen tegenover de technologische vooruitgang en tegenover onderzoek en ontwikkeling als stuwende kracht ervan?

De minister is van oordeel dat de heer Alain Adriaens nogal behoudsgezind staat tegenover de technologische vooruitgang, omdat hij pleit voor voorzichtigheid. De minister geeft weliswaar toe dat technologische en wetenschappelijke vooruitgang niet neutraal zijn, maar vindt niettemin dat voorzichtigheid niet meebrengt dat men ter plaatse moet blijven trappelen.

De vooruitgang van de maatschappij houdt risico's in omdat ze voortdurend evolueert. Niemand kan volledig voorspellen wat er gaat gebeuren. Een jurist kan dit niet, een politicus al evenmin en een zo rationeel iemand als de wetenschapper nog veel minder.

De minister stelt vast dat, in leefmilieukwesties, technologische vooruitgang vaak niet aangewend wordt, om ethische redenen of voorzichtigheidshalve. De minister is echter geneigd om de evolutie van de maatschappij als een positieve evolutie te beschouwen. Het is toch duidelijk dat de hygiëne en de levensstandaard van de bevolkingen

qualité de vie des populations s'améliorent. Pour autant, il reconnaît que des éléments nouveaux surviennent, qui nous surprennent. Il ne faut cependant pas les rejeter a priori.

Le ministre tient à souligner que si l'attitude de refus du commissaire était suivie par une majorité, cela donnerait lieu au laisser-aller, laisser-faire. Et les scientifiques continueraient à oeuvrer sans filet de protection, sans sécurité et sans contrôle suffisants. Ce serait réellement s'enfoncer dans le productivisme à tout crin.

Il convient de reconnaître qu'il existe un hiatus entre une position éthique et une volonté de progrès. Le ministre peut comprendre l'attitude du commissaire, mais il ne la suit pas parce qu'il n'est pas frileux devant le progrès technologique. Le ministre cite le cas de l'évolution en matière d'environnement; on ne peut dire que la situation s'aggrave, que du contraire. Dès qu'un problème surgit, il faut tenter de le résorber dans un sens de progrès et jamais dans un sens de recul.

Sans vouloir convaincre M. Adriaens, le ministre constate qu'on est véritablement là au coeur du débat environnemental.

M. Alain Adriaens souhaite répondre très brièvement aux deux questions très pertinentes qu'a soulevées le ministre.

Il est bien entendu partisan de progrès technologiques, environnementaux, économiques et sociaux. Il est bien conscient également qu'il faut prendre des risques dans une société en évolution. La question se pose cependant de savoir avec quels objectifs on prend les risques. Personnellement, il tente toujours de voir ce qui se pointe derrière le «progrès»; cela va-t-il réellement améliorer la situation de la population?

Lorsqu'il était jeune généticien, le commissaire rêvait également aux possibilités qu'offrait le transfert de certains gènes dans certaines plantes. Il se souvient qu'à l'époque les généticiens souhaitaient transférer des gènes qui captent l'azote dans les plantes, qui, transformés en nitrates, rendraient les engrais superfétatoires.

Trente ans plus tard, le commissaire constate que ce que font les transnationales ce n'est pas intégrer des gènes qui permettent de capter l'azote, mais plutôt des gènes qui permettent d'utiliser leurs pesticides.

M. Alain Adriaens ne souhaite pas soutenir l'objectif qui consiste à prendre des risques pour que Monsanto gagne des parts de marché.

Il est cependant d'accord de prendre des risques pour améliorer certaines thérapies, pour lutter contre la faim dans le monde,... Conscient qu'on vit dans un monde qui défend les intérêts de quelques-uns qui détiennent le pouvoir économique au détriment des populations, le commissaire

verbetert. Hij geeft echter toe dat er nieuwe zaken opdagen, die ons verrassen, maar die wij niet a priori mogen afketsen.

De minister wijst erop dat, als een meerderheid eenzelfde afwijzend standpunt inneemt als het commissielid, dit zou leiden tot onverschilligheid. En de wetenschappers zouden voortwerken zonder afdoend veiligheidsnet en zonder voldoende controle. Aldus zou men echt alleen productiviteit nastreven.

Men moet toegeven dat er een kloof bestaat tussen een ethisch standpunt en een wil om vooruitgang te boeken. De minister kan het standpunt van het commissielid begrijpen, maar er zich niet bij aansluiten omdat hij niet afkerig staat tegenover technologische vooruitgang. Hij geeft het voorbeeld van de evolutie op het vlak van het leefmilieu. Men mag niet zeggen dat de toestand verslechtert. Integendeel. Als er een probleem rijst, moet men het pogen op te lossen en vooruitgang nastreven, nooit een stap terugzetten.

Zonder de heer Alain Adriaens te willen overreden, stelt de minister vast dat dit werkelijk de kern van het debat inzake leefmilieu is.

De heer Alain Adriaens wenst kort in te gaan op de twee heel pertinente kwesties die de minister te berde heeft gebracht.

Het spreekt vanzelf dat hij niet gekant is tegen vooruitgang op technologisch, economisch en sociaal vlak of op het vlak van het leefmilieu. Bovendien is hij zich ervan bewust dat men in een maatschappij die evolueert risico's moet nemen. Men moet zich echter afvragen welke doelstellingen de risico's moeten dienen. Hijzelf poogt zich altijd af te vragen welk doel er achter de vooruitgang schuilt. Wordt de toestand van de bevolking echt beter?

Als jonge geneticus droomde het commissielid ook van de mogelijkheden die de overdracht van sommige genen in sommige planten boodt. Hij herinnert zich dat de genetici destijds genen wensten over te brengen waardoor de planten meer stikstof zouden opnemen, welke, omgezet in nitraten, meststoffen overbodig zou maken.

Dertig jaar later stelt het commissielid vast dat de multinationals niet de genen overbrengen om meer stikstof te kunnen opnemen, maar wel de genen die het mogelijk maken nog meer pesticiden te gebruiken.

De heer Alain Adriaens wenst zich niet te scharen achter een doel dat erin bestaat risico's te nemen om Monsanto een groter marktaandeel te bezorgen.

Hij kan er zich echter wel mee verenigen dat men risico's neemt om sommige therapieën te verbeteren of om de honger in de wereld te bestrijden... Zich ervan bewust dat we in een wereld leven die de belangen verdedigt van degenen die de economische macht bezitten en niet van de

tient à mettre en exergue que le progrès doit être accompagné de mesures de précaution et qu'il convient de trouver une pondération entre le progrès et le principe de précaution.

En ce qui concerne son vote, le commissaire estime qu'il y a un sophisme dans les affirmations du ministre. Au cas où la majorité de la commission votait contre le projet d'ordonnance, le rapport de forces eût été différent et peut-être que l'accord de coopération aurait eu un autre contenu.

Le commissaire réitère que son objectif n'est certes pas d'être rétrograde; il ne fait que lutter pour un autre progrès, plus réfléchi.

V. Votes

Article 1^{er}

L'article est adopté à l'unanimité (11 voix).

Article 2

L'article est adopté par 10 voix contre 1.

VI. Vote sur l'ensemble

Le projet d'ordonnance dans son ensemble est adopté par 10 voix contre 1.

Confiance est faite à la rapporteuse pour la rédaction du présent rapport.

La Rapporteuse,

Andrée GUILLAUME-VANDERROOST

Le Président,

François ROELANTS DU VIVIER

bevolkingen, wil het commissielid erop wijzen dat de vooruitgang moet gepaard gaan met voorzorgsmaatregelen en dat men een evenwicht moet vinden tussen vooruitgang en voorzichtigheid.

Wat zijn stemgedrag betreft, zegt het commissielid dat de uitspraken van de minister geen steek houden. Als de meerderheid van de commissie tegen het ontwerp van ordonnantie had gestemd, zou de situatie anders zijn en zou het samenwerkingsakkoord er misschien anders uitzien.

Het commissielid herhaalt dat hij zeker niet voornemens is stappen achteruit te zetten. Hij komt alleen maar op voor een ander soort van vooruitgang.

V. Stemmingen

Artikel 1

Het artikel wordt aangenomen bij eenparigheid van de 11 aanwezige leden.

Artikel 2

Het artikel wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 1 stem.

VI. Stemming over het geheel

Het ontwerp van ordonnantie in zijn geheel wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 1 stem.

De rapporteur wordt vertrouwen geschonken voor het opstel van dit verslag.

De Rapporteur,

André GUILLAUME-VANDERROOST

De Voorzitter,

François ROELANTS du VIVIER

